



## MORETZ TRIMMING BLOCK

<b>Warnings / Precautions</b>	Cold soak in glutaraldehyde, chlorine, or ammonium solutions, or dry heat sterilization is not recommended as damage to the block may occur.			
<b>Limitations</b>	Discard any product that shows signs of damage or wear.			
<b>INSTRUCTIONS</b>				
<b>Point of Use</b>	This product is provided non-sterile and must be cleaned and sterilized before the first use and any reuse. Rinse block immediately after use in distilled or demineralized water			
<b>Containment and Transportation</b>	No particular requirements It is recommended that instruments are reprocessed as soon as is practical following use.			
<b>Preparation for decontamination</b>	No particular requirements			
<b>Cleaning: Automated (Do NOT use ultrasonic washer)</b>	Remove instruments and equipment from any sterilization trays before placing into washer baskets. Orient devices following recommendations of washer/disinfector manufacturers. Use alkaline or neutral pH detergent recommended by washer/disinfector or detergent manufacturers. These products have been validated for effective cleaning using an automatic washer/disinfector cycle consisting of a minimum 44 minutes total time, including a pre-wash, main wash & rinse, and thermal rinse. The thermal rinse shall be at least 10 minutes long at a minimum temperature of 60°C.			
<b>Cleaning: Manual</b>	Soak in lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), enzymatic detergent and deionized water for a minimum of 2 minutes, then clean ultrasonically in a lukewarm (less than 43°C), mild (pH 7.0 - 8.5), detergent and deionized water for at least 30 seconds. Note: When using an ultrasonic cleaner or a spray washing machine, follow the manufacturer's recommendations, particularly with regard to articulated instruments and positioning of instruments.			
<b>Disinfection</b>	No particular requirements			
<b>Packaging</b>	No particular requirements			
<b>Sterilization</b>  (Temperatures are minimum required, times are minimum required)	<b>Cycle:</b>	<b>Gravity</b>	<b>Pre-vac</b>	
	<b>Temperature:</b>	121°C	134°C	
	<b>Time:</b>	30 min	3 min	
	<b>Drying:</b>	8 min or until visibly dry		
	<b>EtO: Not validated</b>		<b>STERRAD Sterilization: Not validated</b>	
<b>Maintenance, Inspection and Testing</b>	After cleaning and sterilization, discard any product that shows signs of damage or wear.			
<b>Storage</b>	No particular requirements			
<b>Additional Information</b>	None			

Note: The instructions provided above have been validated by the manufacturer as being CAPABLE of preparing the product for re-use. It remains the responsibility of the processor to ensure that the reprocessing as actually performed using equipment, materials and personnel in the reprocessing facility achieve the desired result. This normally requires validation and routine monitoring of the process.



### DÉCOUPEUR DE MORETZ

<b>Avertissements/ Précautions</b>	Il n'est pas recommandé de faire tremper les instruments dans une solution froide de glutaraldéhyde, de chlore ou d'ammonium, ni de les stériliser à la chaleur sèche sous peine d'endommagement.			
<b>Limitations</b>	Éliminer tout produit montrant des signes d'usure ou de détérioration.			
<b>INSTRUCTIONS</b>				
<b>Utilisation initiale</b>	Cet instrument est livré non stérile ; il doit être nettoyé et stérilisé préalablement à son utilisation initiale, puis à toute ré-utilisation. Rincer le découpeur immédiatement après utilisation avec de l'eau distillée ou déminéralisée.			
<b>Conditionnement et transport</b>	Aucune condition particulière. Il est recommandé de procéder au retraitement des instruments le plus tôt possible après leur utilisation.			
<b>Préparation à la désinfection</b>	Aucune condition particulière.			
<b>Nettoyage automatisé (NE PAS utiliser un nettoyeur à ultrasons)</b>	Retirer les instruments et accessoires des plateaux de stérilisation avant de les placer dans les paniers de l'appareil de lavage. Orienter les instruments selon les recommandations du fabricant de l'appareil de lavage/désinfection. Utiliser les détergents à pH alcalin ou neutre recommandés par le fabricant du désinfectant ou de l'appareil de lavage/désinfection. Ces produits ont été validés pour un nettoyage efficace obtenu en appliquant un cycle automatique de nettoyage/désinfection de 44 minutes au moins (durée totale). Ce cycle inclut un pré-lavage, un lavage et un rinçage suivis d'un rinçage à chaud. Le rinçage à chaud doit avoir une durée de 10 minutes au moins à une température minimale de 60 °C.			
<b>Nettoyage manuel</b>	Tremper dans une solution d'eau déionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent enzymatique doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 2 minutes au moins, puis nettoyer dans un bain ultrasonique d'eau déionisée tiède (moins de 43 °C) additionnée d'un détergent doux (pH 7,0 - 8,5) pendant 30 secondes au moins. Remarque : En cas d'utilisation d'un nettoyeur à ultrasons ou d'un appareil de lavage à aspersion, suivre les recommandations du fabricant, en particulier celles applicables aux instruments articulés et à la mise en place des instruments.			
<b>Désinfection</b>	Aucune condition particulière.			
<b>Emballage</b>	Aucune condition particulière.			
<b>Stérilisation</b>				
<b>(Températures et durées minimales requises)</b>	<b>Cycle :</b>	<b>Gravité</b>	<b>Prévide</b>	
	<b>Température :</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Durée :</b>	30 min.	3 min.	
	<b>Séchage :</b>	8 minutes ou jusqu'à un séchage apparent		
	<b>EtO : Non validé</b>		<b>Stérilisation STERRAD : Non validé</b>	
<b>Maintenance, inspection et contrôle</b>	Après les opérations de nettoyage et de stérilisation, éliminer tout produit montrant des signes d'usure ou de détérioration.			
<b>Stockage</b>	Aucune condition particulière.			
<b>Informations complémentaires</b>	Aucune			

Remarque : Les instructions ci-dessus ont été confirmées par le fabricant comme étant VALIDES pour préparer le produit en vue d'une ré-utilisation. Néanmoins, il incombe à l'établissement de s'assurer que le retraitement, tel qu'il est effectivement exécuté par le personnel à l'aide des équipements et matériels du service de retraitement, permet d'obtenir le résultat souhaité. Celui-ci requiert, normalement, une validation et un contrôle périodique du processus.

**BLOCCO DA TAGLIO MORETZ**

<b>Avvertenze/ Precauzioni</b>	Si raccomanda di non adottare l'immersione a freddo in soluzioni di glutaraldeide, cloro od ammonio, né la sterilizzazione mediante autoclave a secco per evitare di danneggiare il blocco.			
<b>Limitazioni</b>	Eliminare i prodotti che presentano segni di danni od usura.			
<b>ISTRUZIONI</b>				
<b>Punto d'uso</b>	Il prodotto viene fornito non sterile e deve essere pulito e sterilizzato precedentemente al primo utilizzo ed a quelli successivi. Risciacquare il blocco subito dopo l'uso in acqua distillata o demineralizzata.			
<b>Conservazione e trasporto</b>	Nessun requisito particolare Si raccomanda di procedere alla rigenerazione degli strumenti non appena possibile dopo l'uso.			
<b>Preparazione alla decontaminazione</b>	Nessun requisito particolare			
<b>Pulizia - Automatica (NON utilizzare lavatrici ad ultrasuoni)</b>	<p>Rimuovere gli strumenti e le apparecchiature dai vassoi di sterilizzazione prima di collocarli nei cestelli della lavatrice.</p> <p>Sistemare i dispositivi in base alle raccomandazioni fornite dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione.</p> <p>Utilizzare un detergente con pH neutro od alcalino raccomandato dai produttori della lavatrice/del dispositivo di disinfezione o del detergente.</p> <p>Questi prodotti sono stati approvati per un'efficace pulizia mediante ciclo automatico in lavatrice/dispositivo di disinfezione per una durata totale di almeno 44 minuti, con prelavaggio, lavaggio con risciacquo e risciacquo termico. Il risciacquo termico deve avere una durata minima di 10 minuti ad una temperatura minima di 60°C.</p>			
<b>Pulizia - Manuale</b>	<p>Immergere in una soluzione composta da detergente enzimatico tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 2 minuti, quindi pulire con ultrasuoni in una soluzione composta da detergente tiepido (meno di 43°C), con pH neutro (pH 7-8,5) ed acqua deionizzata per almeno 30 secondi.</p> <p>Nota: se viene utilizzato un sistema di pulizia ad ultrasuoni od una lavatrice a spruzzo, attenersi alle raccomandazioni del produttore, soprattutto per quanto riguarda gli strumenti articolati ed il posizionamento degli strumenti.</p>			
<b>Disinfezione</b>	Nessun requisito particolare			
<b>Confezionamento</b>	Nessun requisito particolare			
<b>Sterilizzazione (temperature minime richieste, durate minime richieste)</b>	<b>Ciclo:</b>	<b>A gravità</b>	<b>Prevuoto</b>	
	<b>Temperatura:</b>	121°C	134°C	
	<b>Durata:</b>	30 min	3 min	
	<b>Asciugatura:</b>	8 minuti o fino a quando visibilmente asciutto		
	<b>Sterilizzazione EtO: non convalidata</b>		<b>Sterilizzazione STERRAD: non convalidata</b>	
<b>Manutenzione, ispezione e verifica</b>	Dopo la pulizia e la sterilizzazione, eliminare i prodotti che presentano segni di danni od usura.			
<b>Conservazione</b>	Nessun requisito particolare			
<b>Informazioni aggiuntive</b>	Nessuna			

Nota: le istruzioni qui sopra riportate sono state approvate dal produttore e ritenute IDONEE alla preparazione del prodotto per il riutilizzo. Spetta all'operatore incaricato della rigenerazione il compito di accertarsi che questa venga effettivamente eseguita con l'impiego di apparecchiature, materiali e personale della struttura adibita alla rigenerazione in maniera appropriata. Ciò comporta in genere la necessità di una supervisione e del normale monitoraggio della procedura.



### MORETZ TRIMM-BLOCK

<b>Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen</b>	Einlegen in Glutaraldehyd, Chlor, Ammoniumlösungen oder eine trockene Heißluft-Sterilisation wird nicht empfohlen, da dies die Oberflächen des Fräasers beschädigen kann.			
<b>Einschränkungen</b>	Geräte, bei denen eine Beschädigung oder Verschleiß erkennbar sind, müssen ausgetauscht werden.			
<b>ANWEISUNGEN</b>				
<b>Anwendung</b>	Dieses Produkt wird nichtsteril geliefert und muss vor der erstmaligen Verwendung und vor jeder weiteren Verwendung gereinigt und sterilisiert werden. Block sofort nach Gebrauch mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser abspülen.			
<b>Verpackung und Transport</b>	Keine besonderen Vorschriften. Es wird empfohlen, die Instrumente möglichst bald nach der Verwendung wiederaufzubereiten.			
<b>Vorbereitung der Reinigung</b>	Keine besonderen Vorschriften.			
<b>Reinigung: Automatisch (Verwenden Sie KEINE Ultraschallreinigung).</b>	Entfernen Sie Instrumente und Zubehör aus den Sterilisationsschalen, bevor Sie sie in die Reinigungskörbe legen. Richten Sie die Instrumente gemäß den Herstellerempfehlungen des Reinigungs-/Sterilisationsgeräts aus. Verwenden Sie ein alkalisches oder pH-neutrales Reinigungsmittel, welches vom Gerätehersteller empfohlen wird. Diese Produkte wurden für die Nutzung in diesen Geräten in einem Zyklus validiert, der mindestens 44 Minuten dauert und Vorwäsche, Hauptwäsche und Spülung sowie Heißspülen umfasst. Die Heißspülung erfolgt mindestens 10 Minuten bei mindestens 60 °C.			
<b>Reinigung: Per Hand</b>	In eine lauwarme (unter 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5), enzymatische Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 2 Minuten lang einlegen und anschließend per Ultraschall in einer lauwarmen (unter 43 °C), milden (pH 7,0 - 8,5) Lösung aus Reinigungsmittel und entionisiertem Wasser mindestens 30 Sekunden lang reinigen. Hinweis: Bei Verwendung einer Ultraschallreinigungsanlage oder Sprühwaschmaschine den Empfehlungen des Herstellers folgen, besonders im Hinblick auf Instrumente mit Gelenken und die Positionierung der Gelenke.			
<b>Desinfektion</b>	Keine besonderen Vorschriften.			
<b>Verpackung</b>	Keine besonderen Vorschriften.			
<b>Sterilisation</b>				
<b>(Temperaturen und Zeiten sind Mindestangaben)</b>	<b>Reinigung:</b>	<b>Schwerkraft</b>	<b>Prä-Vakuum</b>	
	<b>Temperatur:</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Zeit:</b>	30 Minuten	3 Minuten	
	<b>Trocknen:</b> 8 Minuten oder bis sichtbar trocken			
	<b>EtO: Nicht validiert</b>		<b>STERRAD-Sterilisierung: Nicht validiert</b>	
<b>Wartung, Prüfung und Testen</b>	Geräte, bei denen nach Reinigung und Sterilisation Beschädigungen oder Verschleiß erkennbar sind, müssen ausgetauscht werden.			
<b>Lagerung</b>	Keine besonderen Vorschriften.			
<b>Zusätzliche Informationen</b>	Keine.			

Hinweis: Die obengenannten Anweisungen wurden vom Hersteller für die Vorbereitung des Produkts zur Wiederverwendung als GEEIGNET befunden. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, sicherzustellen, dass die Aufbereitung mit der Ausrüstung, den Materialien und dem Personal in der Aufbereitungseinrichtung zum gewünschten Ergebnis führt. Dies erfordert normalerweise eine Validierung und routinemäßige Überwachung des Prozesses.



## PRENSA RECORTADORA MORETZ

<b>Advertencias y medidas preventivas</b>	No se recomienda sumergir en soluciones frías de glutaraldehído, cloruro o amonio ni la esterilización con calor seco, ya que podría dañarse la prensa.			
<b>Limitaciones</b>	Deseche el producto si presenta signos de daños o desgaste.			
<b>INSTRUCCIONES</b>				
<b>Uso</b>	Este producto no se suministra estéril y debe limpiarse y esterilizarse antes de su primera utilización y antes de cualquier utilización subsiguiente. Enjuague la prensa en agua destilada o desmineralizada inmediatamente después de utilizarla.			
<b>Embalaje y transporte</b>	Sin requisitos específicos Se recomienda reprocesar el instrumental tan pronto como sea posible después de su utilización.			
<b>Preparación para descontaminación</b>	Sin requisitos específicos			
<b>Limpieza automática (NO utilice equipos de lavado por ultrasonidos)</b>	Extraiga el instrumental y el equipo de las bandejas de esterilización antes de colocarlos en los contenedores del equipo de lavado. Oriente los dispositivos conforme a las recomendaciones del fabricante del equipo de lavado/desinfección. Utilice un detergente con pH alcalino o neutro recomendado por los fabricantes del equipo o del detergente. Estos productos han sido validados para una limpieza eficaz con un ciclo automático del equipo de lavado/desinfección de un tiempo total mínimo de 44 minutos, que incluye los pasos de prelavado, lavado y aclarado, y aclarado térmico. El aclarado térmico tendrá una duración de al menos 10 minutos a una temperatura mínima de 60 °C.			
<b>Limpieza manual</b>	Sumerja el instrumental en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 2 minutos como mínimo y, a continuación, limpie por ultrasonidos en una solución tibia (menos de 43 °C) y suave (pH 7,0-8,5) de detergente enzimático y agua desionizada durante 30 segundos como mínimo. Nota: Cuando utilice un aparato de limpieza por ultrasonidos o una lavadora por pulverización, siga las recomendaciones del fabricante, especialmente en relación con el instrumental articulado y su colocación.			
<b>Desinfección</b>	Sin requisitos específicos			
<b>Envasado</b>	Sin requisitos específicos			
<b>Esterilización</b>				
<b>(Las temperaturas y los tiempos son los valores mínimos requeridos).</b>	<b>Ciclo:</b>	<b>Gravedad</b>	<b>Prevacio</b>	
	<b>Temperatura:</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Tiempo:</b>	30 min	3 min	
	<b>Secado:</b>	8 min o hasta que aparente estar seco		
	<b>Óxido de etileno: No validado</b>		<b>Esterilización con STERRAD: No validado</b>	
<b>Mantenimiento, inspección y pruebas</b>	Después de la limpieza y esterilización, deseche el producto si presenta signos de daños o desgaste.			
<b>Almacenamiento</b>	Sin requisitos específicos			
<b>Información adicional</b>	Ninguna			

Nota: Las instrucciones anteriormente indicadas han sido calificadas por el fabricante como VÁLIDAS para la preparación del producto para su reutilización. Sigue siendo responsabilidad de la persona encargada de este proceso asegurarse de que el reprocesamiento realizado por el personal de la unidad de reprocesamiento con el equipo y los materiales obtenga el resultado deseado. Esto normalmente requiere la validación y el control sistemático del proceso.

## MORETZ INKORTBLOK

<b>Waarschuwingen / voorzorgsmaatregelen</b>	Koude onderdompeling in glutaraldehyde, chloor of ammonia, of sterilisatie door droge hitte wordt niet aanbevolen, omdat hierdoor het blok kan worden aangetast.		
<b>Beperkingen</b>	Vervang het product als het beschadigd of versleten is.		
<b>INSTRUCTIES</b>			
<b>Gebruik</b>	Dit product wordt niet-steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik en vóór elk volgend gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd. Spoel het blok na gebruik direct in gedestilleerd of gedemineraliseerd water.		
<b>Verpakking en transport</b>	Geen specifieke vereisten Het wordt aanbevolen om zo snel mogelijk na gebruik de hergebruiksinstructies uit te voeren.		
<b>Voorbereiding op ontsmetting</b>	Geen specifieke vereisten		
<b>Reiniging: automatisch (Gebruik GEEN ultrasonische afwasmachine.)</b>	Haal instrumenten en apparatuur uit de sterilisatiebakjes voordat u ze in afwasmachinemandjes plaatst. Houd u bij het plaatsen van de instrumenten aan de aanbevelingen van de fabrikant van de afwasmachine/desinfector. Gebruik een alkalisch of neutraal reinigingsmiddel dat wordt aanbevolen door de fabrikant van de afwasmachine/desinfector of het reinigingsmiddel. Deze producten zijn gevalideerd voor effectieve reiniging middels een automatische afwasmachine-/desinfectorcyclus van minimaal 44 minuten in totaal, met inbegrip van voorwas, hoofdwas en spoelen, en thermisch spoelen. Er dient ten minste 10 minuten bij een minimumtemperatuur van 60 °C thermisch te worden gespeld.		
<b>Reiniging: handmatig</b>	Week de instrumenten ten minste 2 minuten in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een enzymatisch reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Reinig ze vervolgens ten minste 30 seconden ultrasoon in een lauwwarme (minder dan 43 °C), milde (pH 7,0 - 8,5) oplossing van een reinigingsmiddel en gedeïoniseerd water. Opmerking: Volg bij gebruik van ultrasonische reinigingsapparatuur of een sproeiwasmachine de aanbevelingen van de fabrikant op, vooral met betrekking tot scharnierende instrumenten en de plaatsing van instrumenten.		
<b>Desinfectie</b>	Geen specifieke vereisten		
<b>Verpakking</b>	Geen specifieke vereisten		
<b>Sterilisatie</b>			
(Vermeld zijn de minimaal vereiste temperaturen en tijden.)	<b>Cyclus:</b>	<b>Zwaartekracht</b>	<b>Prevacuüm</b>
	<b>Temperatuur:</b>	121 °C	134 °C
	<b>Tijd:</b>	30 min	3 min
	<b>Drogen:</b> 8 minuten of tot zichtbaar droog		
	<b>EtO: Niet gevalideerd</b>		<b>STERRAD-sterilisatie: Niet gevalideerd</b>
<b>Onderhoud, inspectie en test</b>	Vervang na reiniging en sterilisatie het product als het beschadigd of versleten is.		
<b>Opslag</b>	Geen specifieke vereisten		
<b>Aanvullende informatie</b>	Geen		

Opmerking: De bovenstaande instructies zijn door de fabrikant gevalideerd als zijnde GESCHIKT om het product gereed te maken voor hergebruik. Het blijft echter de verantwoordelijkheid van degene die het product behandelt, om ervoor te zorgen dat met de behandeling zoals die feitelijk met de apparatuur, het materiaal en het personeel op de sterilisatieafdeling wordt uitgevoerd, het beoogde resultaat wordt bereikt. Hiervoor is doorgaans validatie en standaardbewaking van het proces vereist.

**MORETZ TILSKÆRINGSBLOK**

<b>Advarsler/forholdsregler</b>	Iblødlægning i kolde glutaraldehyd-, klorin- eller ammoniumopløsninger eller sterilisering med tør varme anbefales ikke, da blokken kan tage skade.				
<b>Begrænsninger</b>	Kassér alle blokke, der viser tegn på skader eller slitage.				
<b>VEJLEDNING</b>					
<b>Formål</b>	Produktet er ikke sterilt ved levering og skal rengøres og steriliseres inden hver brug, inklusive første gang. Skyl blokken straks efter brug i destilleret eller demineraliseret vand				
<b>Emballage og transport</b>	Ingen særlige krav Det anbefales, at instrumenter genforarbejdes så hurtigt som praktisk muligt efter brug.				
<b>Klargøring til dekontaminering</b>	Ingen særlige krav				
<b>Rengøring: Maskinvask (Der må IKKE anvendes ultralydsvaskemaskine)</b>	Fjern instrumenter og udstyr fra eventuelle steriliseringsbakker, inden de anbringes i maskinens kurve. Vend udstyret i henhold til kravene fra opvaske-/desinfektionsmaskinens fabrikant. Brug et rensmiddel med basisk eller neutral pH-værdi som anbefalet af opvaske-/desinfektionsmaskinens eller rensmidlets fabrikant. Produkterne er blevet valideret for effektiv rengøring ved en cyklus i en automatisk opvaske-/desinfektionsmaskine, som minimum varer 44 minutter, inklusive en forvask, hovedvask og skylning samt varm skylning. Den varme skylning skal vare mindst 10 minutter og have en minimumtemperatur på 60°C.				
<b>Rengøring: Manuel</b>	Læg instrumenterne i blød i lunken (mindre end 43°C), mild (pH 7,0 - 8,5), enzymsøbe og deioniseret vand i minimum 2 minutter, og rengør dem derefter med ultralyd i lukket (mindre end 43°C), mildt (pH 7,0 - 8,5) rensmiddel og deioniseret vand i mindst 30 sekunder. Bemærk: Ved anvendelse af en ultralydsrensere eller opvaskemaskine følges fabrikantens anbefalinger, især med hensyn til leddelte instrumenter og anbringelse af instrumenter.				
<b>Desinfektion</b>	Ingen særlige krav				
<b>Emballage</b>	Ingen særlige krav				
<b>Sterilisering</b>					
<b>(Krav om minimumtemperatur og minimumsvarighed)</b>	<b>Cyklus:</b>	<b>Tryk</b>	<b>Forvakuum</b>		
	<b>Temperatur:</b>	121°C	134°C		
	<b>Varighed:</b>	30 min.	3 min.		
	<b>Tørring:</b> 8 minutter eller indtil synligt tørt				
	<b>EtO: Ikke valideret</b>		<b>STERRAD-sterilisering: Ikke valideret</b>		
<b>Vedligeholdelse, inspektion og afprøvning</b>	Efter rengøring og sterilisering kasseres alle instrumenter, der viser tegn på skader eller slitage.				
<b>Opbevaring</b>	Ingen særlige krav				
<b>Yderligere information</b>	Ingen				

Bemærk: Vejledningen ovenfor er blevet valideret af fabrikanten som værende I STAND TIL at klargøre produktet til genanvendelse. Det forbliver steriltcentralens ansvar at sikre, at genforarbejdningen, som den udføres ved brug af udstyr, materialer og personale, opnår det ønskede resultat. Dette kræver normalt, at processen valideres og overvåges rutinemæssigt.



## MORETZ-LEIKKUUALUSTA

<b>Varoitukset / varoitoimet</b>	Emme suosittele liotusta kylmässä glutaraldehydissä, kloorissa tai ammoniumliuoksessa emmekä kuumailmasterilointia, sillä nämä menetelmät saattavat vahingoittaa alustaa.		
<b>Rajoitukset</b>	Poista vaurioituneet ja kuluneet tuotteet käytöstä.		
<b>OHJEET</b>			
<b>Käyttövaatimukset</b>	Tämä tuote toimitetaan sterilioimattomana. Se on puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ennen jokaista seuraavaa käyttökertaa. Huuhtele alusta tislattulla tai demineralisoidulla vedellä heti käytön jälkeen.		
<b>Suojaus ja kuljetus</b>	Ei erityisiä vaatimuksia Instrumentit on hyvä käsitellä mahdollisimman pian käytön jälkeen.		
<b>Desinfiointin valmistelu</b>	Ei erityisiä vaatimuksia		
<b>Puhdistus: koneellinen (ÄLÄ käytä ultraäänipesuria)</b>	Poista instrumentit ja laitteet sterilointitarjottimilta ennen niiden asettamista pesukoreihin. Noudata laitteiden asettelussa pesurin/desinfiointilaitteen valmistajan antamia suosituksia. Käytä pesurin/desinfiointilaitteen tai puhdistusaineen valmistajan suosittelemaa alkalista tai neutraalia puhdistusainetta. Näiden tuotteiden tehokkaaseen puhdistukseen on validoitu automaattisen pesurin/desinfiointilaitteen sykli, jonka kokonaiskesto on 44 minuuttia sisältäen esipesun, varsinaisen pesun ja huuhtelun sekä kuumahuuhtelun. Kuumahuuhtelun on kestettävä vähintään 10 minuuttia ja lämpötilan on oltava vähintään 60 °C.		
<b>Puhdistus: manuaalinen</b>	Liota haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5), entsyymaattisessa puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 2 minuuttia, puhdista sitten ultraäänellä haaleassa (alle 43 °C), miedossa (pH 7,0–8,5) puhdistusaineessa ja deionisoidussa vedessä vähintään 30 sekuntia. Huomautus: Käyttäessäsi ultraääni- tai suihkupesuria noudata pesurin valmistajan suosituksia, etenkin nivellettyjen instrumenttien puhdistuksen sekä instrumenttien asettelu osalta.		
<b>Desinfiointi</b>	Ei erityisiä vaatimuksia		
<b>Pakkaus</b>	Ei erityisiä vaatimuksia		
<b>Sterilointi</b>			
<b>(Annetut lämpötilat ja ajat ovat minimivaatimuksia)</b>	<b>Sykli:</b>	<b>Painovoima</b>	<b>Esityhjiö</b>
	<b>Lämpötila:</b>	121 °C	134 °C
	<b>Aika:</b>	30 min	3 min
	<b>Kuivaus:</b>	8 min, tai kunnes välineet näyttävät kuivilta	
	<b>EtO: Ei validoitu</b>		<b>STERRAD-sterilointi: Ei validoitu</b>
<b>Huolto, tarkastus ja testaus</b>	Poista puhdistamisen ja steriloinnin jälkeen vaurioituneet ja kuluneet tuotteet käytöstä.		
<b>Säilytys</b>	Ei erityisiä vaatimuksia		
<b>Lisätietoja</b>	-		

Huomautus: Valmistaja on valdoinnut edellä annettuja ohjeita ja todennut, että niitä noudattamalla tuote VOIDAAN käsitellä uudelleen käytettäväksi. Viime kädessä on kuitenkin välinehuollosta vastaavien henkilöiden vastuulla, että huollossa käytettävillä laitteilla ja materiaaleilla saavutetaan toivottu tulos. Tämä edellyttää tavallisesti prosessin valdointia ja rutiinomaista monitorointia.



### MORETZ SLIPBLOCK

<b>Varningar/ försiktighetsåtgärder</b>	Kall blötläggning i glutaraldehyd, klor eller ammoniumlösningar, eller torr värmesterilisering rekommenderas inte eftersom blockets yta kan skadas.			
<b>Begränsningar</b>	Kassera produkter som verkar skadade eller slitna			
<b>INSTRUKTIONER</b>				
<b>Vid användning</b>	Denna produkt levereras osteril och måste rengöras och steriliseras före den första användningen och eventuellt återanvändning. Skölj instrumentet i destillerat eller avmineraliserat vatten snarast efter användning			
<b>Emballage och transport</b>	Inga särskilda krav Instrumenten bör förberedas så snart som möjligt efter användning.			
<b>Förberedelse inför dekontaminering</b>	Inga särskilda krav			
<b>Rengöring: Automatiserad (Använd INTE ultraljudsrengöring)</b>	Avlägsna instrument och utrustning från eventuella steriliseringsbrickor innan de placeras i diskmaskinens korgar. Placera instrumenten enligt rekommendationerna från diskmaskinens/desinfektionsapparatusens tillverkare. Använd ett alkaliskt eller neutralt rengöringsmedel som rekommenderas av tvättmaskinens/desinfektionsapparatusens eller rengöringsmedlets tillverkare. Efter utvärdering har dessa produkter befunnits bli effektivt rengjorda genom en automatiserad disk/desinfektionscykel med en total längd på minst 44 minuter, inklusive fördisk, huvuddisk och sköljning samt termisk sköljning. Den termiska sköljningen ska pågå i minst 10 minuter med en temperatur på minst 60 °C.			
<b>Rengöring: Manuell</b>	Blötlägg i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5), enzymatiskt rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 2 minuter. Rengör sedan med ultraljud i ljummet (under 43 °C), mildt (pH 7,0–8,5) rengöringsmedel och avjoniserat vatten i minst 30 sekunder. Observera: Följ tillverkarens rekommendationer om ultraljudsrengöring eller diskmaskin används, i synnerhet avseende ledade instrument och placering av instrumenten.			
<b>Desinfektion</b>	Inga särskilda krav			
<b>Förpackning</b>	Inga särskilda krav			
<b>Sterilisering</b>				
<b>(Temperaturer och tider avser minimikrav)</b>	<b>Cykel:</b>	<b>Gravitation</b>	<b>Förvakuum</b>	
	<b>Temperatur:</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Tid:</b>	30 min	3 min	
	<b>Torkning:</b> 8 minuter eller tills det syns att instrumentet är torrt			
	<b>EtO: Har ej validerats</b>		<b>STERRAD-sterilisering: Har ej validerats</b>	
<b>Underhåll, inspektion och tester</b>	Efter rengöring och sterilisering ska du kassera produkter som verkar skadade eller slitna.			
<b>Förvaring</b>	Inga särskilda krav			
<b>Ytterligare information</b>	Ingen			

Observera: Tillverkaren har bekräftat att det med ovanstående anvisningar är MÖJLIGT att förbereda produkten för återanvändning. Den person som utför arbetet ansvarar för att förberedelserna, såsom de utförs med utrustning, material och personal på den därför avsedda anläggningen, uppnår önskat resultat. Detta kräver normal validering och rutinövervakning av processen.

**MEDIDOR DE CORTE MORETZ**

<b>Avisos / Precauções</b>	Não se recomenda a imersão em soluções frias de glutaraldeído, cloro ou amónia nem a esterilização com calor seco para evitar danos no medidor.			
<b>Limitações</b>	Elimine qualquer produto que exiba sinais de danos ou desgaste.			
<b>INSTRUÇÕES</b>				
<b>Ponto de utilização</b>	Este produto é fornecido não estéril e tem de ser limpo e esterilizado antes da primeira utilização e de qualquer outra reutilização. Enxagúe o medidor imediatamente após a utilização em água destilada ou desmineralizada.			
<b>Acondicionamento e transporte</b>	Sem requisitos especiais Recomendamos que os instrumentos sejam reprocessados logo que possível após a respectiva utilização.			
<b>Preparação para descontaminação</b>	Sem requisitos especiais			
<b>Limpeza: Automática (NÃO use o aparelho de ultra-sons)</b>	Retire os instrumentos e equipamento dos tabuleiros de esterilização antes de os colocar nos cestos de lavagem. Oriente os dispositivos segundo as recomendações do fabricante dos aparelhos de lavagem/desinfecção. Utilize detergente alcalino ou com pH neutro recomendado pelo fabricante do dispositivo de lavagem/desinfecção ou do detergente. Estes produtos foram validados para uma limpeza mais eficaz através de um ciclo automático do dispositivo de lavagem/desinfecção com uma duração mínima de 44 minutos no total, incluindo a pré-lavagem, a lavagem e enxaguamento e o enxaguamento térmico. O enxaguamento térmico deverá durar no mínimo 10 minutos a uma temperatura mínima de 60 °C.			
<b>Limpeza: Manual</b>	Mergulhe em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente enzimático suave (pH 7,0 - 8,5) durante um mínimo de 2 minutos e, em seguida, limpe ultrassonicamente em água desionizada tépida (a menos de 43 °C) e detergente suave (pH 7,0 - 8,5) durante pelo menos 30 segundos. Nota: Ao utilizar um dispositivo de limpeza de ultra-sons ou uma máquina de lavagem com aspersão, siga as recomendações do fabricante, em particular em relação aos instrumentos articulados e ao posicionamento dos instrumentos.			
<b>Desinfecção</b>	Sem requisitos especiais			
<b>Embalagem</b>	Sem requisitos especiais			
<b>Esterilização</b>  (As temperaturas representam valores mínimos necessários; os tempos representam os períodos mínimos necessários)	<b>Ciclo:</b>	<b>Gravidade</b>	<b>Pré-vácuo</b>	
	<b>Temperatura:</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Tempo:</b>	30 min	3 min	
	<b>Secagem:</b>	8 minutos ou até a secagem ser evidente		
	<b>EtO: Não foi validado</b>		<b>Esterilização STERRAD: Não foi validada</b>	
<b>Manutenção, inspeção e teste</b>	Após a limpeza e esterilização, elimine qualquer produto que exiba sinais de danos ou desgaste.			
<b>Armazenamento</b>	Sem requisitos especiais			
<b>Informações adicionais</b>	Nenhumas			

Nota: As instruções facultadas anteriormente foram validadas pelo fabricante como CAPAZES de preparar o produto para uma reutilização. Continua a ser responsabilidade do profissional responsável pelo processamento assegurar que este, tal como é realmente efectuado com o equipamento, materiais e pelo pessoal afecto às áreas de reprocessamento, alcança o resultado pretendido. Normalmente, é necessária uma validação e uma monitorização de rotina do processo.



## ΤΕΜΑΧΙΟ ΚΟΠΗΣ MORETZ

<b>Προειδοποιήσεις / Προφυλάξεις</b>	Η διαβροχή εν ψυχρώ σε διάλυμα γλουταραλδεϋδης, χλωρίου ή αμμωνίου, ή η αποστείρωση με θερμό αέρα δεν συνιστάται καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο τεμάχιο κοπής.			
<b>Περιορισμοί</b>	Απορρίψτε οποιοδήποτε προϊόν εμφανίζει σημεία βλάβης ή φθοράς.			
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ</b>				
<b>Σημείο χρήσης</b>	Το συγκεκριμένο προϊόν παρέχεται μη αποστειρωμένο και πρέπει να καθαριστεί και να αποστειρωθεί πριν την πρώτη χρήση και την όποια επόμενη χρήση του. Ξεπλένετε το τεμάχιο κοπής αμέσως μετά τη χρήση του σε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.			
<b>Συσκευασία και μεταφορά</b>	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις. Συνιστάται η επανεπεξεργασία των εργαλείων όσο πιο σύντομα γίνεται μετά τη χρήση τους.			
<b>Προετοιμασία για απολύμανση</b>	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
<b>Καθαρισμός: Αυτόματος (ΜΗΝ χρησιμοποιείτε συσκευή πλύσης με υπερήχους)</b>	Αφαιρέστε τα εργαλεία και τον εξοπλισμό από τους δίσκους αποστείρωσης προτού τα τοποθετήσετε στα καλάθια της συσκευής πλύσης. Προσανατολίστε τις συσκευές ακολουθώντας τις συστάσεις των κατασκευαστών συσκευών πλύσης/ απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε αλκαλικό ή ουδέτερο pH απορρυπαντικό που συνιστάται από τους κατασκευαστές συσκευών πλύσης/απολύμανσης ή απορρυπαντικών. Αυτά τα προϊόντα έχουν επικυρωθεί για αποτελεσματικό καθαρισμό με χρήση αυτόματου κύκλου πλύσης/ απολύμανσης διάρκειας τουλάχιστον 44 λεπτά συνολικό χρόνο, συμπεριλαμβανομένης πρόπλυσης, κυρίως πλύσης και έκπλυσης, καθώς και θερμικής έκπλυσης. Η ελάχιστη διάρκεια της θερμικής έκπλυσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 λεπτά, σε ελάχιστη θερμοκρασία 60°C.			
<b>Καθαρισμός: Χειροκίνητος</b>	Εμβαπτίστε σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), ενζυμικό απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 2 λεπτά, και καθαρίστε με υπερήχους σε χλιαρό (λιγότερο από 43°C), ήπιο (pH 7,0 - 8,5), απορρυπαντικό και απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Σημείωση: Κατά τη χρήση συσκευής καθαρισμού με υπερήχους ή πλυντηρίου με σύστημα ψεκασμού, ακολουθείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή, ιδιαίτερα όσον αφορά τα αρθρωτά εργαλεία και την τοποθέτηση των εργαλείων.			
<b>Απολύμανση</b>	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
<b>Συσκευασία</b>	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
<b>Αποστείρωση</b>				
<b>(Οι θερμοκρασίες είναι οι ελάχιστες απαιτούμενες, οι χρόνοι είναι οι ελάχιστοι απαιτούμενοι)</b>	<b>Κύκλος:</b>	<b>Βαρύτητα</b>	<b>Με δημιουργία κενού</b>	
	<b>Θερμοκρασία:</b>	121°C	134°C	
	<b>Χρόνος:</b>	30 λεπτά	3 λεπτά	
	<b>Στέγνωμα:</b> 8 λεπτά ή μέχρι να είναι ορατά στεγνά			
	<b>Αιθυλενοξειδίου: Δεν έχει επικυρωθεί</b>		<b>Αποστείρωση STERRAD: Δεν έχει επικυρωθεί</b>	
<b>Συντήρηση, επιθεώρηση και δοκιμές</b>	Μετά τον καθαρισμό και την αποστείρωση, απορρίψτε οποιοδήποτε προϊόν εμφανίζει σημεία βλάβης ή φθοράς.			
<b>Αποθήκευση</b>	Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες απαιτήσεις.			
<b>Άλλες πληροφορίες</b>	Καμία			

Σημείωση: Οι οδηγίες που παρέχονται παραπάνω έχουν επιβεβαιωθεί από τον κατασκευαστή ότι είναι ΙΚΑΝΕΣ να προετοιμάσουν το προϊόν για νέα χρήση. Παραμένει ευθύνη του επεξεργαστή να διασφαλίσει ότι η επανεπεξεργασία όπως πραγματοποιείται με τη χρήση εξοπλισμού, υλικών και προσωπικού στην εγκατάσταση επανεπεξεργασίας θα επιτύχει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αυτό κανονικά απαιτεί επικύρωση και παρακολούθηση ρουτίνας της διαδικασίας.

**BŁOK PRZYCINAJĄCY MORETZA**

<b>Ostrzeżenia / Środki ostrożności</b>	Z uwagi na ryzyko uszkodzenia bloku, nie zaleca się namaczania na zimno w roztworze glutaraldehydu, chloru lub amonu ani sterylizacji gorącym powietrzem.			
<b>Ograniczenia</b>	Produkt, który wygląda na uszkodzony lub zużyty, należy wyrzucić.			
<b>INSTRUKCJE</b>				
<b>Miejsce użytkowania</b>	Niniejszy produkt jest dostarczany niejałowy i musi zostać wyczyszczony oraz wysterylizowany przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem. Płukać blok natychmiast po użyciu w wodzie destylowanej lub demineralizowanej			
<b>Przechowywanie i transport</b>	Brak szczególnych wymagań Zaleca się ponowne przetwarzanie narzędzi jak najszybciej po użyciu.			
<b>Przygotowanie do odkażania</b>	Brak szczególnych wymagań			
<b>Czyszczenie: Automacyjne (NIE stosować myjni ultradźwiękowej)</b>	Wyjąć narzędzia i wyposażenie z opakowań sterylizacyjnych przed umieszczeniem w koszykach myjni. Ułożyć urządzenia zgodnie z zaleceniami producentów myjni/dezynfektora. Stosować detergenty alkaliczne albo o neutralnym pH zalecane przez producentów myjni/dezynfektora lub detergentu. Produkty te zostały sprawdzone pod kątem skutecznego czyszczenia przy zastosowaniu cyklu automatycznej myjni/dezynfektora trwającego minimum 44 minuty, obejmującego mycie wstępne, mycie zasadnicze i płukanie oraz płukanie termiczne. Płukanie termiczne powinno trwać co najmniej 10 minut; jego temperatura powinna wynosić minimum 60°C.			
<b>Czyszczenie: Ręczne</b>	Namaczać w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu enzymatycznego w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 2 minuty, a następnie czyścić ultradźwiękowo w letnim (poniżej 43°C), łagodnym (pH 7,0–8,5) roztworze detergentu w wodzie dejonizowanej przez co najmniej 30 sekund. Uwaga: Podczas korzystania z myjni ultradźwiękowej lub natryskowej należy przestrzegać zaleceń producenta; dotyczy to zwłaszcza narzędzi przegubowych i rozmieszczenia narzędzi.			
<b>Dezynfekcja</b>	Brak szczególnych wymagań			
<b>Pakowanie</b>	Brak szczególnych wymagań			
<b>Sterylizacja</b>				
<b>(Minimalne wymagania dotyczące temperatury i czasów)</b>	<b>Cykl:</b>	<b>Metoda grawitacyjna</b>	<b>Z próżnią wstępną</b>	
	<b>Temperatura:</b>	121°C	134°C	
	<b>Czas:</b>	30 min	3 min	
	<b>Suszenie:</b>	8 minut lub do widocznego wyschnięcia		
	<b>EtO: nie zwalidowano</b>		<b>Sterylizacja STERRAD: nie zwalidowano</b>	
<b>Konserwacja, kontrola i testowanie</b>	Produkt, który po czyszczeniu i sterylizacji wygląda na uszkodzony lub zużyty, należy wyrzucić.			
<b>Przechowywanie</b>	Brak szczególnych wymagań			
<b>Dodatkowe informacje</b>	Brak			

Uwaga: Instrukcje podane powyżej zostały zatwierdzone przez producenta jako DOPUSZCZONE do przygotowywania produktu do ponownego użycia. Obsługa pozostaje odpowiedzialna za zagwarantowanie, że faktycznie wykonywane ponowne czyszczenie za pomocą wyposażenia, materiałów i personelu w miejscu czyszczenia przynosi żądany skutek. Zwykle wymaga to walidacji i rutynowego monitorowania procesu czyszczenia.



### UPRAVOVACÍ BLOK MORETZ

<b>Varování / Upozornění</b>	Namáčení v chladném roztoku s obsahem glutaraldehydu, chlóru nebo amonia a použití sterilizace suchým teplem se nedoporučuje, protože by mohlo dojít k poškození bloku.			
<b>Omezení</b>	Pokud jakékoli zařízení vykazuje známky poškození nebo opotřebení, zlikvidujte je.			
<b>NÁVOD</b>				
<b>Charakter použití</b>	Tento produkt se dodává nesterilní a musí se před prvním i před jakýmkoli dalším použitím vyčistit a sterilizovat. Blok oplachujte ihned po použití, a to destilovanou nebo demineralizovanou vodou			
<b>Obal a transport</b>	Žádné zvláštní požadavky Nástroje se doporučuje ošetřit co nejdříve po jejich použití.			
<b>Příprava k dekontaminaci</b>	Žádné zvláštní požadavky			
<b>Čištění: Automatické (NEPOUŽÍVEJTE ultrazvukovou myčku)</b>	Před uložením do košů v myčce vyjměte nástroje a zařízení ze sterilizačních nádob. Zařízení uložte podle pokynů výrobce myčky nebo dezinfekčního stroje. Použijte alkalický nebo pH neutrální detergent doporučený výrobcem myčky/dezinfekčního zařízení nebo výrobcem čisticích prostředků. U následujících výrobků byla ověřena účinnost čištění v automatických myčkách nebo dezinfekčních strojích, při celkové době cyklu nejméně 44 minut včetně předmytí, hlavního mytí, oplachu a tepelného oplachu. Tepelný oplach musí trvat nejméně 10 minut při minimální teplotě 60°C.			
<b>Čištění: Ruční</b>	Minimálně 2 minuty namáčejte ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného enzymatického čisticího prostředku (pH 7,0-8,5) a potom nejméně 30 sekund čistěte v ultrazvukové lázni ve vlažném (méně než 43°C) roztoku jemného čisticího prostředku (pH 7,0-8,5) a deionizované vody. Poznámka: Při použití ultrazvukové lázně nebo ostříkovací myčky postupujte podle doporučení výrobce, zejména co se týče nástrojů opatřených klouby a rozmístění nástrojů.			
<b>Dezinfekce</b>	Žádné zvláštní požadavky			
<b>Balení</b>	Žádné zvláštní požadavky			
<b>Sterilizace</b>				
<b>(Hodnoty teplot a časů jsou minimální požadované hodnoty)</b>	<b>Cyklus:</b>	<b>Přetlak</b>	<b>Podtlak</b>	
	<b>Teplota:</b>	121°C	134°C	
	<b>Čas:</b>	30 min	3 min	
	<b>Sušení:</b>	8 minut nebo dokud není na pohled patrné úplné vysušení		
	<b>EtO: Nevalidováno</b>		<b>Sterilizace STERRAD: Nevalidováno</b>	
<b>Údržba, prohlídka a testy</b>	Pokud jakékoli zařízení vykazuje po vyčištění a sterilizaci známky poškození nebo opotřebení, zlikvidujte je.			
<b>Uchování</b>	Žádné zvláštní požadavky			
<b>Další informace</b>	Žádné			

Poznámka: Výše uvedené instrukce byly validovány výrobcem jako DOSTAČUJÍCÍ pro přípravu produktu k opakovanému použití. Za zajištění skutečné realizace opakovaného ošetření produktu za použití zařízení, materiálů a personálu v zařízení provádějícím ošetření produktu odpovídá entita provádějící ošetření produktu. Za normálních okolností to vyžaduje validaci a pravidelný dohled.

## MORETZ MÉRETVÁGÓBLOKK

<b>Figyelmeztetések és előírások</b>	A hideg glutaraldehid-, klór- vagy ammóniumoldatban való áztatás, illetve a szárazhő-sterilizálás nem javasolt, mert károsíthatja a blokkot.			
<b>Korlátozások</b>	Cseréljen ki minden olyan terméket, amelyen sérülés vagy elhasználódás figyelhető meg.			
<b>ELŐÍRÁSOK</b>				
<b>Használat</b>	A termék szállításkor nem steril, és az első használat, illetve minden újabb felhasználás előtt tisztítani és sterilizálni kell. A blokkot használat után azonnal öblítse le desztillált vagy ásványtalanított vízzel.			
<b>Tárolás és szállítás</b>	Nincs speciális követelmény Használat után a műszereket javasolt mielőbb felújítani.			
<b>Felkészülés a szennyeződésmesítésre</b>	Nincs speciális követelmény			
<b>Tisztítás: automatizált (Ultrahangos mosóberendezés TILOS használni)</b>	A mosókosárba való behelyezés előtt az eszközöket és berendezéseket le kell venni a sterilizálóálcáról. A készülékeket a mosó-fertőtlenítő berendezés gyártójának javaslatát követve helyezze el. Használjon lúgos vagy semleges pH-jú tisztítószeret a mosó-fertőtlenítő berendezés vagy a tisztítószer gyártójának javaslata szerint. Ezek a termékek jóváhagyottak és bizonyított hatékonyságúak olyan automatikus mosó-fertőtlenítőciklusnál, melynek teljes ideje legalább 44 perc az előmosást, a főmosást és -öblítést, illetve a hőöblítést is beleszámítva. A hőöblítésnek legalább 10 percig kell tartania, minimum 60 °C hőmérsékleten.			
<b>Tisztítás: kézi</b>	Áztassa langyos (43 °C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) enzimes tisztítószerben és ionmentesített vízben legalább 2 percig, majd ultrahanggal tisztítsa langyos (43 °C alatti hőmérsékletű), lágy (7,0 és 8,5 közötti pH-jú) tisztítószerben és ionmentesített vízben legalább 30 másodpercen keresztül. Megjegyzés: Ultrahangos tisztító vagy permetezőfejes mosóberendezés használata esetén kövesse a gyártó ajánlásait, különösen a csuklós eszközökre és az eszközök behelyezésére vonatkozóan.			
<b>Fertőtlenítés</b>	Nincs speciális követelmény			
<b>Csomagolás</b>	Nincs speciális követelmény			
<b>Sterilizálás</b>				
<b>(A minimálisan szükséges hőmérsékletek és idők vannak feltüntetve.)</b>	<b>Ciklus:</b>	<b>Elővákuumozás nélküli</b>	<b>Elővákuum</b>	
	<b>Hőmérséklet:</b>	121 °C	134 °C	
	<b>Idő:</b>	30 perc	3 perc	
	<b>Szárítás:</b>	8 perc, vagy amíg láthatóan száraz nem lesz		
	<b>EtO: Nem jóváhagyott</b>	<b>STERRAD sterilizálás: Nem jóváhagyott</b>		
<b>Karbantartás, vizsgálat és ellenőrzés</b>	Tisztítás és sterilizálás után cseréljen ki minden olyan terméket, amelyen sérülés vagy elhasználódás figyelhető meg.			
<b>Tárolás</b>	Nincs speciális követelmény			
<b>További információk</b>	Nincs			

Megjegyzés: A fenti eljárást a gyártó jóváhagyta, és ALKALMASNAK találta a termék felújítására annak újbóli felhasználása céljából. A felújítást végző személy felelőssége, hogy a felújítás helyén rendelkezésre álló berendezésekkel, anyagokkal, illetve szakemberekkel elvégzett felújítás valóban a kívánt eredménnyel járjon. Ez szokásosan az eljárás validálását és rutinszerű ellenőrzését igényli.